

ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

I.

Zmluvné strany

1. **Mestský ústav ochrany pamiatok (MUOP)**

sídlo: Uršulínska 9, 811 01 Bratislava
IČO: 00602841
konajúce osobou: PhDr. Ivo Štassel, riaditeľ
(ďalej len „MUOP“ alebo „Organizátor“)

a

2. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR
IČO: 42259088
zapísaný: Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
v mene ktorej koná: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
(ďalej len „BTB“ alebo „Spoluorganizátor“)

II.

Preambula

1. MUOP je príspevková organizácia mesta, zabezpečuje odbornú pomoc, evidenciu, spracovanie informácií, podkladov a podnetov v oblasti ochrany pamiatok, pamiatkovej rezervácie a pamiatkových zón, poznávanie, ochranu a prezentáciu kultúrno-historických a estetických hodnôt Bratislavy, prípravu analýz výskumov, expertíz, regulatív hlavného mesta, spracovanie a posudzovanie príslušných odborných podkladov k tvorbe územného plánu hlavného mesta vo všetkých jeho stupňoch, predovšetkým však kultúrno-historickú topografiu územia v jeho archeologických, urbanisticko-architektonických, umelecko-historických a etnografických súvislostiach, kultúrno-osvetovú činnosť v oblasti bádania, poznávania a obnovy pamiatok, ochrany kultúrno-historických a estetických hodnôt Bratislavy formou publikácií, článkov, výstav, prednášok a besied s občanmi a s odbornou verejnosťou.

MUOP je taktiež organizátorom podujatia Limes Day 2019 / Rímske hry 2019, konajúce sa 7. 9. 2019. Podujatie sa zameriava na propagáciu rímskeho kultúrneho dedičstva, v spolupráci s rakúskym archeologickým parkom Petronell-Carnuntum. Pre návštevníkov bude zabezpečená aj prehliadka archeobusom a na cyklotúre s odborným výkladom na tému rímskych pamiatok na Dunaji a histórie mesta Bratislava v nemeckom, slovenskom a anglickom jazyku s dôrazom na Limes Romanus a súvis medzi Gerulatom a Carnuntom. Propagácia podujatia bude prebiehať aj v susednom Rakúsku, odkiaľ archeobusom pricestujú do Bratislavy rakúski návštevníci (ďalej len ako „podujatie“).

2. Spoluorganizátor Bratislavská organizácia pre cestovný ruch je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného

ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov Hlavného mesta. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z. z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu, vrátane podpory podujatí. BTB je spoluorganizátor podujatia Limes Days 2019 / Rímske hry 2019 s podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán v súvislosti s organizáciou podujatia, najmä podmienky spolufinancovania podujatia zo strany BTB.

IV. Povinnosti Organizátora

1. MUOP sa zaväzuje:
 - a) zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu podujatia;
 - b) komplexne zabezpečiť zorganizovanie podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia; propagáciu podujatia je MUOP povinné zabezpečiť v nemeckom jazyku;
 - c) zorganizovať podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy a ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby a zdravotnej služby;
 - d) zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu podujatia okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť Spoluorganizátor;
 - e) uviesť destinačné logo Hlavného mesta SR Bratislava na všetkých komunikačných a reklamných výstupoch týkajúcich sa podujatia (napr. billboardy, citylighty, webové stránky, sociálne siete, tlačoviny k podujatiu);
 - f) uviesť logo BTB a webovú stránku www.visitbratislava.com na všetkých komunikačných a reklamných výstupoch týkajúcich sa podujatia (napr. billboardy, citylighty, webové stránky, sociálne siete, tlačoviny k podujatiu) a prezentovať BTB ako spoluorganizátora podujatia;
 - g) uvádzať logo Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ na všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých komunikačných výstupoch k podujatiu, pri ktorých je to možné;
 - h) uverejniť minimálne 2 posty na svojom facebookovom profile, ktorých obsahom bude prezentácia Spoluorganizátora a jeho webstránky podľa dohody s Oddelením komunikácie, PR a médií Spoluorganizátora;
 - i) poskytnúť Spoluorganizátorovi 2 ks vstupeniek na podujatie, ktoré zahŕňa poznávací zájazd s odborným výkladom archeobusom a vstup do múzeí;

- j) zabezpečiť umiestnenie 2 ks reklamných zariadení - rollupov Spoluorganizátora na podujatí, a to na miestach viditeľných pre návštevníkov;
 - k) zabezpečiť umiestnenie propagačných materiálov Spoluorganizátora pre návštevníkov podujatia na podujatí na vhodnom mieste;
 - l) preukázať Spoluorganizátorovi splnenie povinností v zmysle ustanovenia písm. a) až d) podľa tohto článku zmluvy, a to na požiadanie Spoluorganizátora;
 - m) preukázať BTB splnenie jednotlivých povinností v zmysle ustanovenia písm. b) tohto článku zmluvy v časti propagácie podujatia v anglickom alebo nemeckom jazyku ako aj povinností v zmysle ustanovení písm. e) až k) podľa tohto článku zmluvy, a to najneskôr do 40 dní po ukončení podujatia, a to
 - tlačovinami z mediálnej a propagačnej kampane podujatia,
 - fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa prezentácie podujatia,
 - dokumentáciou (print screens) z aktivít na internete v zmysle tohto článku zmluvy,
 - fotodokumentáciou z priebehu podujatia,
 - odovzdávacími protokolmi.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že do 20 dní po ukončení podujatia Organizátor poskytne bezodplatne Spoluorganizátorovi fotodokumentáciu z podujatia – minimálne 15 fotografií, a to i v elektronickej podobe. Organizátor sa zaväzuje, že fotodokumentácia z podujatia bude v primeranej technickej a umeleckej kvalite a jej obsah bude použiteľný pre prezentáciu a propagáciu destinácie Bratislava, podujatia, Spoluorganizátora a jeho členov. Organizátor potvrdzuje, že je, resp. zabezpečí, že bude, výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii z podujatia a Spoluorganizátorovi odovzdaním fotodokumentácie z podujatia udelí tiež bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu na použitie fotodokumentácie z podujatia a to aj bez súhlasu Organizátora.

V. Povinnosti Spoluorganizátora

1. BTB sa zaväzuje:
- a) zabezpečiť, objednať, resp. zazmluvniť a uhradiť 4 odborných slovensko-anglicko-nemecky hovoriacich sprievodcov, ktorí budú poskytovať účastníkom podujatia cestujúcim v archeobusoch (3 sprievodcovia) a na cyklotúre (1 sprievodca) odborný výklad na tému rímskych pamiatok a histórie mesta Bratislava v deň 7. 9. 2019, v časoch od 8:00 do 13:00, t.j. 5 hodín. Náklady na sprievodcovské služby, ktoré sa BTB zaväzuje uhradiť, predstavujú max. 600 Eur s DPH vrátane zákonných odvodov.
 - b) zabezpečiť 3 autobusy (archeobusy) – trasa I. 2 x 49-miestny autobus s mikrofónom, klimatizáciou vrátane sprievodcu a trasa II. 1 mikrobús s mikrofónom, klimatizáciou vrátane sprievodcu dňa 7. 9. 2019 na určených trasách a v určenom časovom harmonograme (viď nižšie). Náklady na archeobusy,

ktoré sa BTB zaväzuje uhradiť, predstavujú max. 1050 Eur s DPH.

TRASA 1:

08.00: Bratislava hotel Park Inn (Most SNP) – Wolfsthal – Hainburg - Bad Deutsch Altenburg (zastávka) – vojenský amfiteáter (zastávka) - Petronell Carnuntum (zastávka) – Pohanská brána (zastávka)

12.00: Petronell Carnuntum – Hundsheim- Prellenkirchen - Edelstal – Berg – Kittsee – Jarovce – Rusovce-Gerulata

TRASA 2: pre turistov z Rakúska

12.00: Petronell Carnuntum – Hundsheim- Prellenkirchen - Edelstal – Berg – Kittsee – Jarovce – Rusovce-Gerulata (zastávka). 19.30 odchod z Gerulaty späť do Petronell-Carnuntum.

- c) spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“; Spoluorganizátor týmto udeľuje, resp. potvrdzuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou;
- d) umožniť zdarma distribúciu propagačným materiálov a lístkov na archeobus vo svojom Turistickom informačnom centre TIK na Klobočnickej ulici 2 v Bratislave od 19. 8. do 6. 9. 2019 v pracovných hodinách denne od 9:00 – 19:00 a umiestnenie propagačných materiálov v rakúskom Hainburgu v hoteli Altes Kloster na stojan s propagačnými materiálmi BTB a aj v turistickom informačnom centre BSK vo Viedni na Schwedenplatz.
- e) spolupodieľať sa na propagácií podujatia na webovej stránke www.visitbratislava.com , na sociálnych sieťach, a to i prostredníctvom súťaže o ceny, ktoré poskytne Organizátor;
- f) poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

VI.

Doba trvania zmluvy

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva zaniká splnením povinností zmluvných strán.
3. Túto zmluvu možno ukončiť predčasne písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením od zmluvy. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť, a to v prípade podstatného porušenia povinností druhej zmluvnej strany vyplývajúcich z tejto zmluvy.

VII. Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - i. právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - ii. právo na opravu osobných údajov;
 - iii. právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - iv. právo na prenosnosť osobných údajov;
 - v. právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

VIII. Záverečné ustanovenia

1. Organizátor je oprávnený pribrať do organizácie podujatia podľa tejto zmluvy tretie subjekty ako spoluorganizátorov podujatia.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
3. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.
5. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto Zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory

v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou.

6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto Zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave dňa 19.8.2019

V Bratislave dňa 19.8.2019

Mestský ústav ochrany pamiatok

Bratislavská organizácia cestovného ruchu

.....
PhDr. Ivo Štassel
riaditeľ

.....
Ing. Mgr. Tomáš Koniar PhD.
Výkonný riaditeľ BTB